

OUTILLAGE SET OF TOOLING WERKZEUG




Index	PAGES
Canons de Guidage - Guide Bush - Führungsbüchse	1 - 2
Pour redressage de fil sur : / For Straightening on : / Zum Drahrtrichten auf : Escomatic D2/ D4/ D5/ D6	3 - 5
Divers - Diverse - Verschiedene Artikel Becs de came - cam toes - Nocken den Kurvenscheiben Disques d'avances - Feed rollers - Vorschub Roller ...	6 - 7
Pinces D2 - D2 Collets - D2 Zangen	8 - 11
Porte-pinces D2 et Douilles de serrage pour D2 D2 Collet holder and Tapered sleeve for closing for D2 D2 Zangenträger und Konische Hülse zum Schliessen für D2	12
Pinces D4 - D4 Collets - D4 Zangen	13 - 14
Pinces D6 / D6 Collets/ D6 Zangen	15 -17
Pinces pour Escomatic New Mach Collets for Escomatic New Mach Zangen für Escomatic New Mach	18
Segments standards / Standards Segments Standard Segmente	19 - 22

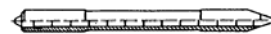
OUTILLAGES SET OF TOOLING WERKZEUG

Canons de Guidage - Guide Bush - Führungsbüchse


Canons de guidage pour D2-D4/ D2-D4 Guide bush Führungsbüchse für D2-D4

N° d'article	Description	Dessin
Pour fil / for material / für Draht diam. :		
D2-p-M 24	0.25 - 0.35 mm	 D2-p-M 24
D2-p-M 24	0.36 - 0.50 mm	
D2-p-M 25	0.51 - 0.89 mm	
D2-p-M 25	0.90 - 1.00 mm	
D2-p-M 26	1,00 - 1,50 mm	
D2-p-M 26	1.51 - 4.00 mm	
D2-p-M 26	4.01 - 5.00 mm	
D2-p-M 26	5.01 - 6.00 mm	


Canon de guidage monobloc complètement en métal dur Guide bush completely in hard metal Führungsbüchse aus hartmetal

N° d'article	Description	Dessin
Pour fil / for material / für Draht diam. :		
D2-p-M 25	0.90 - 4.00 mm monobloc	
D2-p-M 26	0.90 - 4.00 mm monobloc	

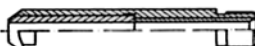
Canons de guidage auto-réglables / Guide bush self-regulating Selbstregelnde Führungsbüchse

N° d'article	Description	Dessin
Pour fil / for material / für Draht diam. :		
D2-p-M 396	jusqu'à /up to/ bis 1,50 mm	 D2-p-M 396
D2-p-M 397	1.50- 3.50 mm	

**Canons de guidage réglables / Guide bush adjustable
Verstellbare Führungsbüchse**

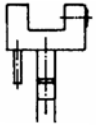
N° d'article	Description	Dessin
Pour fil / for material / für Draht diam. :		
D2-p-M 398	0.50 mm	 D2-p-M 398
D2-p-M 398	0.51 - 1.50 mm	
D2-p-M 399	1.51 - 3.00 mm	
D2-p-M 399	3.01 - 4.00 mm	

**Canons de guidage D6 / D6 Guide bushes
Führungsbüchse D6**

N° d'article	Description	Dessin
Pour fil / for material / für Draht diam. :		
D6-12-M3	0.35 - 0.50 mm	 D6-12-M 3
D6-12-M3	0.51 - 1.50 mm	
D6-12-M3	1.51 - 4.00 mm	
D6-12-M4	4.01 - 5.50 mm	
D6-12-M5	5.50 - 6.00 mm	
D6-12-M5	6.01 - 7.00 mm	

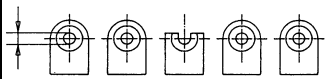
**Pour redressage de fil sur : / For Straightening on : /
Zum Drahtrichten auf : Escomatic D2/ D4/ D5/ D6**

Porte-touches / Jaws-holders / Richtbackenhalter

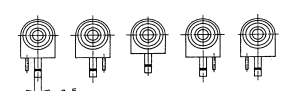
N° d'article	Description	Dessin
ARD-C-M22-A	Support / Holder / Halter	 ARD-CPM-22-A

**Touches en métal dur / Straightening jaws of tungsten carbide /
Richtbacken aus Hartmetall**

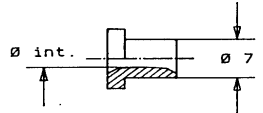
jeu de 5 touches / Set of 5 / Richtbackenset von 5

N° d'article	Description	Dessin
ARD-G-6	Diam. Int. 0.60	 ARD-G-6 to 12
ARD-G-7	Diam. Int. 1.10	
ARD-G-8	Diam. Int. 2.20	
ARD-G-9	Diam. Int. 3.20	
ARD-G-10	Diam. Int. 4.30	
ARD-G-11	Diam. Int. 5.50	
ARD-G-12	Diam. Int. 7.00	

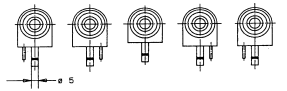
**Porte-canons rotatifs / Rotating bush-holders /
Richtbackenhalter für umlaufenden Buchsen :**

N° d'article	Description	Dessin
Pour fil / for material / für Draht diam. :		
D6-14-M280-A1-3	jusqu'à /up to/ bis 2.00 mm	 D6-14-M280-A1-3

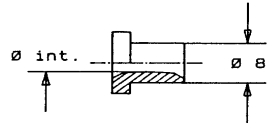
**Canons en métal dur - Jeu de 5 touches
Tungsten carbide bush - Set of 5
Buchsen aus Hartmetall - Set von 5**

N° d'article	Description	Dessin
D6-14-2468-1	Diam. Int. 0.60 mm	 D6-14-2468
D6-14-2468-2	Diam. Int. 1.10 mm	
D6-14-2468-3	Diam. Int. 2.20 mm	

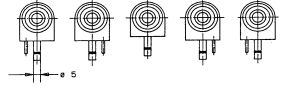
**Porte-canon / Bush-holder /
Richtbackenhalter :**

N° d'article	Description	Dessin
Pour fil / for material / für Draht diam. :		
D6-14-M136-A1-3	jusqu'à /up to/ bis 4.00 mm	 D6-14-M136-A1-3

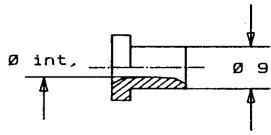
**Canon - Jeu de 5 touches / Bush - Set of 5
Buchsen - Set von 5**

N° d'article	Description	Dessin
D6-14-1697-1	Diam. Int. 0.60 mm	 D6-14-1697
D6-14-1697-2	Diam. Int. 1.10 mm	
D6-14-1697-3	Diam. Int. 2.20 mm	
D6-14-1697-4	Diam. Int. 3.20 mm	
D6-14-1697-5	Diam. Int. 4.30 mm	
D6-14-1697-6	Diam. Int. 5.30 mm	

**Porte-canon / Bush-holder /
Richtbackenhalter**

N° d'article	Description	Dessin
D6-14-M104-A1-3	jusqu'à /up to/ bis 6.50 mm	 D6-14-M104-A1-3

**Canon - Jeu de 5 touches / Bush - Set of 5
Buchsen - Set von 5**

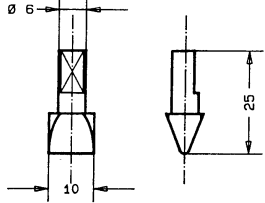
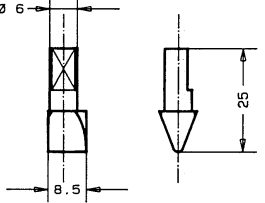
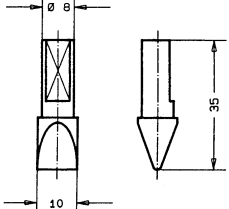
N° d'article	Description	Dessin
D6-14-1698-1	Diam. Int. 4.30 mm	 D6-14-1698
D6-14-1698-2	Diam. Int. 5.50 mm	
D6-14-1698-3	Diam. Int. 7.00 mm	
D6-14-1698-4	(Diam. Ext. 10 mm) 7.40 mm	
D6-14-1698-5	Diam. Int. 6.40 mm	
D6-14-1698-6	(Diam. Ext. 10 mm) 6.40 mm	
D6-14-1698-7	(Diam. Ext. 10 mm) 4,30 mm	
D6-14-1698-8	(Diam. Ext. 10 mm) 5,50 mm	

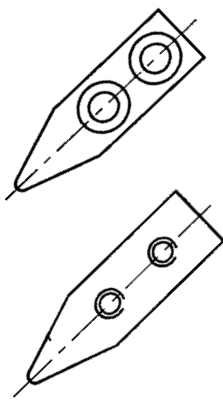
Touche de redressage pour New Mach
Straightening jaws for New Mach
Richtbacken, drehbar für New Mach

N° d'article	Description	Dessin
Pour fil / for material / für Draht diam. :		
jeu de 5 touches / Set of 5 / Richtbackenset von 5		
121-1164	2.20 mm	
121-1165	3.20 mm	
121-1166	4.30 mm	
121-1167	5.50 mm	
121-1168	6.40 mm	
121-1960	7.00 mm	
	7.80 mm	

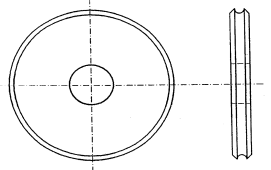
Divers - Diverse - Verschiedene Artikel

**Becs de cames pour :/ Cam toes for :/ Nocken den Kurvenscheiben
für : Escomatic D2/D4/D5/D6**

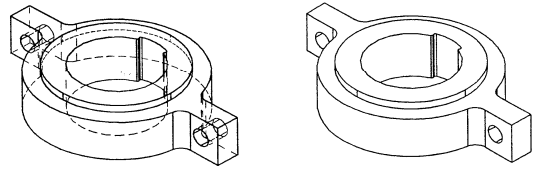
N° d'article	Description	Dessin
D2-A-A42	Burins/ avance matière/ Révolver Ouverture/ fermeture pince Tools/ Feed material/ Turret Opening/ closing of collet Stähle/ mat.-Vorschub/ Revolver Öffnen/ Schliessen der Zange	
AAD-A2	App. avance matière AAD Long feeding attachment AAD Mat.-Vorschubapparat AAD	
D6-14-A12	Burins/ avance mat./ Révolver App. À fraiser PMF Tools/ Feed material/ Turret PMF milling attachment Stähle/ Mat.-Vorschub/ Revolver Fräs.-Apparat PMF	

N° d'article	Description	Dessin
D4-U-2240	Encl. Indexage revolver Ouverture/ fermeture pince Starting turret indexing Opening/ closing of c/collet Schalten des Revolvers Öffnen/ Schliessen der Zange	
D4-U-2241	Encl. Indexage revolver Starting turret indexing Schalten des Revolvers	

Disques d'avance en acier trempé
feed Rollers in hardened steel
Vorschub Rollen aus gehärtetem Stahl

N° d'article	Description	Dessin
D2-p-1574 -1 D2-p-1574 -4	en "V" / "V" form / "V" Formen Rond / Round /Rund	

Came de pince / Collet Cam / Zange Cam

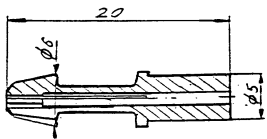
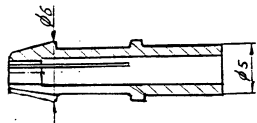
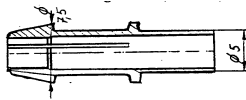
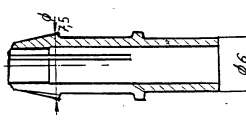
N° d'article	Description	Dessin
D6-9-242 D6-9-243		

Canon de sécurité/ Security bush/ Sicherheit Buchse

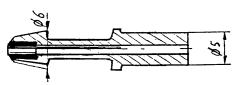
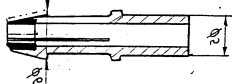
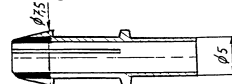
N° d'article	Description	Dessin
DAD-M2		

Pinces D2 - D2 Collets - D2 Zangen

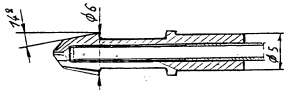
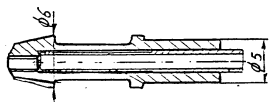
**Pinces Escomatic D2- Exécution normale -
Escomatic D2 Collets - Standard execution -
Escomatic D2 Zangen - Standardausführung -**

N° d'article	Description	Dessin
Pour fil / for material / für Draht diam. :		
D2-p-1588	Plus de/ over /über 0.50 mm jusqu'à /up to/ bis 1.00 mm	
D2-p-1589	Plus de /over /über 1.01 mm jusqu'à /up to/ bis 2.50 mm	
D2-p-1590	Plus de /over /über 2.51 mm jusqu'à /up to/ bis 4.00 mm	
<u>D2-p-1896 *</u>	Plus de / over / über 4.01 mm jusqu'à / up to / bis 4.50 mm	
	<p>* à utiliser sur D2 avec porte-pince D2-x-M 153 * on D2 With collet holder D2-x-M 153 * auf D2 mit Zängenträger D2-x-M 153 zu verwenden</p>	

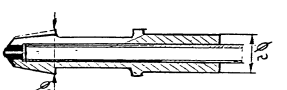
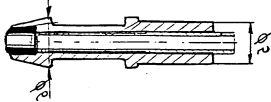
**Pinces Escomatic D2 - en carbure de Tungstène -
Escomatic D2 Collets - of Tungsten carbide -
Escomatic D2 Zangen - aus Hartmetall -**

N° d'article	Description	Dessin
Pour fil / for material / für Draht diam. :		
D2-p-1588-1	Plus de/ over /über 0.50 mm jusqu'à /up to/ bis 1.00 mm	
D2-p-1589-1	Plus de /over /über 1.01 mm jusqu'à /up to/ bis 2.50 mm	
D2-p-1590-1	Plus de /over /über 2.51 mm jusqu'à /up to/ bis 4.00 mm	

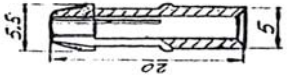

**Pinces D2 avec tube intérieur- Exécution normale -
D2 Collets with inner tube - Standard execution -
D2 Zangen mit innenrohr - Standardausführung -**

N° d'article	Description	Dessin
Pour fil / for material / für Draht diam. :		
D2-p-1591-2 D2-p-1592	jusqu'à /up to/ bis 0.30 mm Avec tube / With tube / mit Rohr	
D2-p-1591-1 D2-p-1592	Plus de /over /über 0.31 mm jusqu'à /up to/ bis 1.50 mm Avec tube / With tube / mit Rohr	
D2-p-1593 D2-p-1594	Plus de /over /über 1.51 mm jusqu'à /up to/ bis 3.00 mm Avec tube / With tube / mit Rohr	

**Pinces D2 avec tube intérieur- En carbure de tungstène -
D2 Collets with inner tube - of tungsten carbide -
D2 Zangen mit innenrohr - aus Hartmetall -**

N° d'article	Description	Dessin
Pour fil / for material / für Draht diam. :		
D2-p-1591-4 D2-p-1592	Plus de /over /über 0.30 mm jusqu'à /up to/ bis 1.00 mm Avec tube / With tube / mit Rohr	
D2-p-1591-3 D2-p-1592	Plus de /over /über 1.01 mm jusqu'à /up to/ bis 1.50 mm Avec tube / With tube / mit Rohr	

**Pinces D2 pour groupe 48 -Exécution normale -
D2 Collets for group 48 - Standard execution -
D2 Zangen für Gruppe 48 - Standardausführung -**

N° d'article	Description	Dessin
Pour fil / for material / für Draht diam. :		
D2-p-3306	Plus de /over /über 0.50 mm jusqu'à /up to/ bis 2.50 mm	
D2-48-3766	Plus de /over /über 0.50 mm jusqu'à /up to/ bis 2.40 mm	

Porte-pinces D2 et Douilles de serrage pour D2
D2 Collet holder and Tapered sleeve for closing for D2
D2 Zangenträger und Konische Hülse zum Schliessen
für D2

Porte-pince pour D2 / Collet holder for D2
Zangenträger für D2

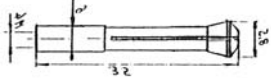
N° d'article	Description	Dessin
D2-X-M154	\varnothing 5 mm \varnothing 6 mm \varnothing 7 mm	
D2-O-M254 D2-X-M153	\varnothing 5 mm \varnothing 6 mm	
D2-O-1567 D2-O-1894	\varnothing 5 mm \varnothing 6 mm \varnothing 7 mm	

Douilles de serrage pour D2
Tapered sleeve for closing for D2
Konische Hülse zum Schliessen für D2

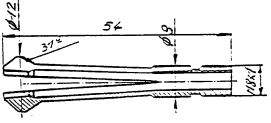
N° d'article	Description	Dessin
D2-X-1990-1	\varnothing 4 mm α 30°	
D2-X-1990-2	\varnothing 5,6 mm α 30°	
D2-X-1891	\varnothing 6 mm α 70°	
D2-O-1629-1	\varnothing 4 mm α 30°	
D2-O-1629-2	\varnothing 5,6 mm α 30°	

Pinces D4 - D4 Collets - D4 Zangen

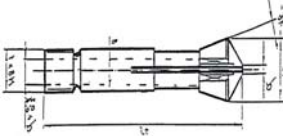
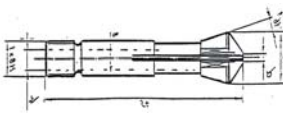
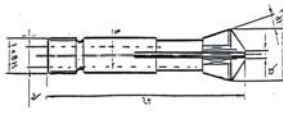
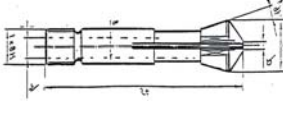
Pinces D4 / D4 Collets / D4 Zangen
Pour revolver D4/D5 / For revolver D4/D5 / für Revolver D4/D5

N° d'article	Description	Dessin
Pour fil / for material / für Draht diam. :		
D4-p-2206	Plus de /over /über 0.50 mm jusqu'à /up to/ bis 5.00 mm	

Pinces D4 Large ouverture - Exécution normale -
D4 Collets large opening - Standard execution -
D4 Zangen mit grosser Öffnungen - Standardausführung -

N° d'article	Description	Dessin
D4-p-2565/69	Pince D4/D5/ Collet D4/D5/ Zange D4/D5	 D4-p-2565

**Contre-Pinces Escomatic D4 - Pour le serrage de la pièce -
 Escomatic D4 counter-collets - For the clamping of the piece -
 Escomatic D4 Gegenspannzangen - Zum Spannen des Werkstückes**

N° d'article	Description	Dessin
D4-p-2046-2 D4-p-2113	Simple / Simple / Einfach Pour fil / for material / für Draht diam. : Plus de /over /über 3.00 mm jusqu'à /up to/ bis + mm Non compris tube de guidage Not included guide tube Ohne Führungsrohr	
D4-p-2046-1 D4-p-2467 D4-p-2113	Avec tube intérieur Pour fil de plus de 0.20 mm jusqu'à 2.99 mm With inner tube For material over 0.20 mm up to 2.99 mm Mit Innenrohr Für Draht über 0.20 mm bis 2.99 mm Tube intérieur / inner tube / Innenrohr Non compris tube de guidage Not included guide tube Ohne Führungsrohr	
D4-p-2046-1 D4-p-2104	Avec extracteur fixe Pour fil de plus de 0.20 mm jusqu'à 2.99 mm With steady ejector For material over 0.20 mm up to 2.99 mm Mit festem Auswerfer Für Draht über 0.20 mm bis 2.99 mm Tige d'extraction /Ejector pin Auswerferstift	
D4-p-2046-1 D4-p-2109 D4-p-2108 D4-p-2111	Avec extracteur à ressort Pour fil de plus de 0.20 mm jusqu'à 2.99 mm with spring ejector For material over 0.20 mm up to 2.99 mm mit federauswerfer Für Draht über 0.20 mm bis 2.99 mm Tige d'extraction /Ejector pin Auswerferstift Ressort / Spring / Feder Bouchon / Stopper / Stopfer	

Egalement en métal dur / Exist in tungsten carbide / Also aus Hartmetall

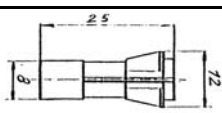
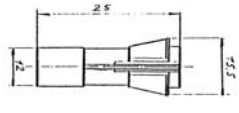
Pinces D6 / D6 Collets/ D6 Zangen

Pour l'avance de la matière/ for material feeding

für den Werkstoff-Vorschub

Pince fixe / Steady collet / Haltezange

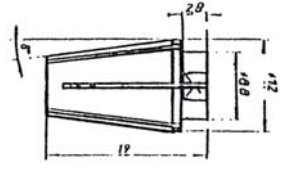
Pince d'avance / feed collet / Vorschubzange

N° d'article	Description	Dessin
D6-12-663	Plus de /over /über 0.00 mm jusqu'à /up to/ bis 7.00 mm	
D6-12-4195	Plus de /over /über 6.00 mm jusqu'à /up to/ bis 9.80 mm	
D6-12-4239	Type Schaublin /Schaublin type / SchaublinZange (358 F 15)	

Pour le serrage des outils en bout et de contre-perçage

For Turret and rear drilling tools/ Für Werkzeuge des Revolvers

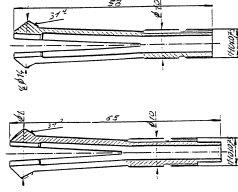
und der Gegenbohr-Einrichtung

N° d'article	Description	Dessin
Pour fil / for material / für Draht diam. :		
D6-12-1681	Plus de /over /über 0.00 mm jusqu'à /up to/ bis 1.00 mm	
D6-12-1681	Plus de /over /über 1.01mm jusqu'à /up to/ bis + mm	

Contre pince pour grande ouverture - Exécution normale -

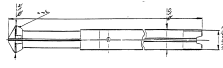
Counter-collet with big opening - Standard execution -

Gegenspannzange mit grosser Öffnung - Standardausführung -

N° d'article	Description	Dessin
Pour fil / for material / für Draht diam. :		
D6-12-1700	jusqu'à /up to/ bis 4.90 mm	
D6-12-1701	dès / from / ab 5.00 mm	
D6-12-1705	Y compris tube /included tube/ mit Rohr	

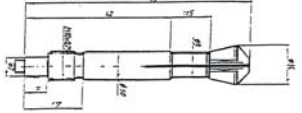
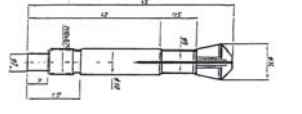
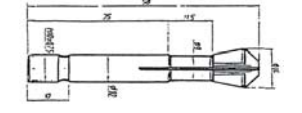
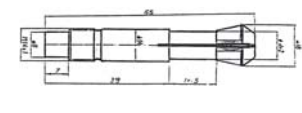
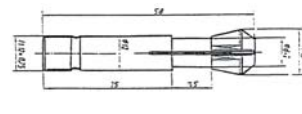
Pinces nombrables pour D6/ Indexable collets for D6/

Schaltung Zange für D6

D6-12-A282	Pince / Collet / Zange	
------------	------------------------	---

**Contre-pinces D6 pour le serrage de la pièce
D6 counter-collets for the clamping of the piece
D6 Gegenspannzangen zum Spannen des Werkstückes**

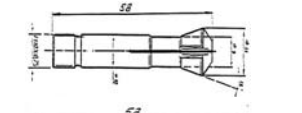
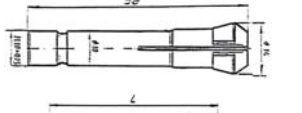
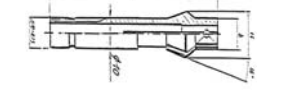
**Pour extraction des pièces à Travers la pince
For ejection of part through the collet
Zum Ausstossen des Werkstückes durch di Zange**

N° d'article	Description	Dessin
Pour fil / for material / für Draht diam. :		
D6-12-475 D6-12-1624	Plus de / Over / Über 0.00 mm jusqu'à /up to/ bis 2.99 mm Avec tube de guidage With guide tube Mit Führungsrohr	
D6-12-475-1	Plus de /over /über 3.00 mm jusqu'à /up to/ bis 5.69 mm	
D6-12-475-2	Plus de /over /über 5.70 mm jusqu'à /up to/ bis 6.99 mm	
D6-12-475-3	Plus de /over /über 7.00 mm jusqu'à /up to/ bis 9.00 mm Corps de 14 mm/ Body of 14 mm/ Körper von 14 mm	
D6-12-475-4	Plus de /over /über 7.00 mm jusqu'à /up to/ bis 9.00 mm Corps de 12 mm/ Body of 12 mm/ Körper von 12 mm	

**Pour extraction des pièces en avant, avec extracteur fixe,
utilisable seulement lorsque la tête révolver ne tourne pas.**

**For ejection of part away from the collet, with stationary
ejector, only applicable when the turret is not indexed.**

**Zum Auswerfen des Werkstückes nach vorn, mit ortsfestem
Auswerfer, anwendbar nur wenn des Revolverkopf nicht rotiert.**

N° d'article	Description	Dessin
Pour fil / for material / für Draht diam. :		
D6-12-1354	Plus de /over /über 0.50 mm jusqu'à /up to/ bis 7.00 mm	
D6-12-1354-2	Plus de /over /über 7.01 mm jusqu'à /up to/ bis 9.00 mm	
D6-12-1354-1 D6-12-M 143	A nez / With nose / mit Nase Extracteur / Ejector / Auswerfer	

Pour extraction des pièces en avant, avec extracteur à ressort
For ejection of part away from the collet, with spring ejector
Zum Auswerfen des Werkstückes nach vorn, mit Federauswerfer

N° d'article	Description	Dessin
Pour fil / for material / für Draht diam. :		
D6-12-1354	Plus de /over /über 0.50 mm jusqu'à /up to/ bis 7.00 mm	
D6-12-1354-2	Plus de /over /über 7.01 mm jusqu'à /up to/ bis 9.00 mm	
D6-12-1354-1	A nez / With nose / mit Nase	
D6-12-1356	Extracteur / Ejector / Auswerfer	
D6-12-1357	Ressort / Spring / Feder	
D6-12-1355	Bouchon d'arrêt pour le ressort Stopper for spring Anschlag für Druckfeder	D6-12-1356

Pinces pour Escomatic New Mach Collets for Escomatic New Mach Zangen für Escomatic New Mach

**Pour le serrage de la pièce / For the clamping of the piece
Zum Spannen des Werkstückes**

N° d'article	Description	Dessin
121-1481	Contre-pince / Counter-collets Gegenspannzangen	
121-1483	Pinces large ouverture Large opening collets Zangen mit grosser Öffnungen	

**Canon-pince en métal dur/ Bush-collet in tungsten carbide
Führungsbuchse-Zange aus Hartmetall**

N° d'article	Description	Dessin
321-0172	Plus de 0.50 mm jusqu'à 2.90 mm Over 0.50 mm up to 2.90 mm Über 0.50 mm bis 2.90 mm	
321-0173	Plus de 3.00 mm jusqu'à 4.50 mm Over 3.00 mm up to 4.50 mm Über 3.00 mm bis 4.50 mm	

Pince mobile/ Mobile collet / Mobil Zange

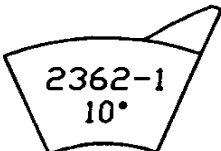
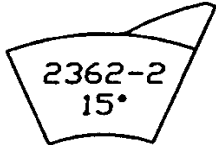
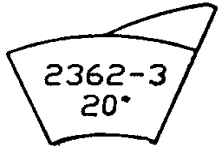

N° d'article	Description	Dessin
64-A1	Plus de /over /über 0.50 mm jusqu'à /up to/ bis 0.99 mm	
64-A1	Plus de /over /über 1.00 mm jusqu'à /up to/ bis 2.90 mm	
64-A1	Plus de /over /über 3.00 mm jusqu'à /up to/ bis 6.00 mm	


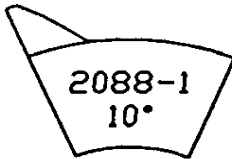
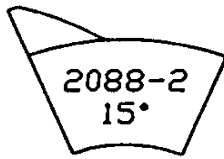
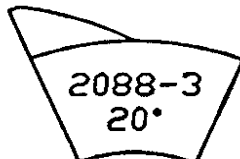
Pince pour mèches/ Collets for drills/ Zangen für Bohrer

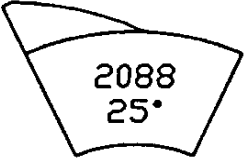
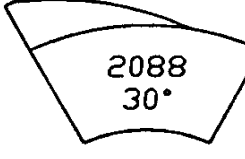
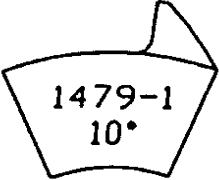
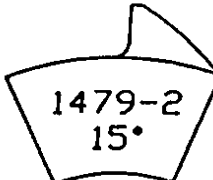
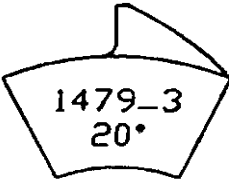
N° d'article	Description	Dessin
64-A3	Plus de 1.50 mm jusqu'à 2.00 mm Over 1.50 mm up to 2.00 mm Über 1.50 mm bis 2.00 mm	

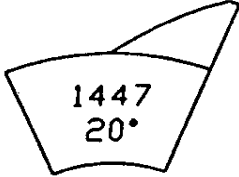
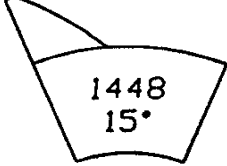
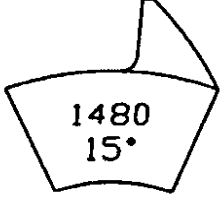
Segments standards / Standards Segments Standard Segmente

Pour machines / For machine / Für Maschinen
D4 / D5 /D2 PM(F) / D6 / D6R / D6 GL

N° d'article	Description	Dessin
D4-u-2362-1	<p>10° - serrage pinces / contre-pinces - indexage révolver 10° Closing of Collets - Closing of Counter- collet - Turret indexing 10° - Schliessen der Halte und Vorschub- zangen - Schliessen der Gegenspann- zange - Schalten des Revolvers</p>	
D4-u-2362-2	<p>15° - serrage pinces / contre-pinces - indexage révolver 15° Closing of Collets - Closing of Counter- collet - Turret indexing 15° - Schliessen der Halte und Vorschub- zangen - Schliessen der Gegenspann- zange - Schalten des Revolvers</p>	
D4-u-2362-3	<p>20° - serrage pinces / contre-pinces - indexage révolver 20° Closing of Collets - Closing of Counter- collet - Turret indexing 20° - Schliessen der Halte und Vorschub- zangen - Schliessen der Gegenspann- zange - Schalten des Revolvers</p>	
D4-u-2362-4	<p>25° - serrage pinces / contre-pinces - indexage révolver 25° Closing of Collets - Closing of Counter- collet - Turret indexing 25° - Schliessen der Halte und Vorschub- zangen - Schliessen des Gegenspann- zange - Schalten des Revolvers</p>	

N° d'article	Description	Dessin
D4-u-2362-5	<p>30°- serrage pinces / contre-pinces - indexage revolver</p> <p>30° Closing of Collets - Closing of Counter- collet - Turret indexing</p> <p>30° - Schliessen der Halte und Vorschub- zangen - Schliessen der Gegenspann- zange - Schalten des Revolvers</p>	
D4-u-2088-1	<p>10°- Segment pour la commande de l'ou- verture et fermeture de la pince et de l'enclenchement du revolver D4</p> <p>10°- D4 segments for opening and closing the counter-collet and starting the turret D4</p> <p>10°- Segment zur Steuerung von Öffnen und Schliessen der Spannzange - Einschalten des Revolvers D4</p>	
D4-u-2088-2	<p>15°- Segment pour la commande de l'ou- verture et fermeture de la pince et de l'enclenchement du revolver D4</p> <p>15°- D4 segments for opening and closing the counter-collet and starting the turret D4</p> <p>15°- Segment zur Steuerung von Öffnen und Schliessen der Spannzange - Einschalten des Revolvers D4</p>	
D4-u-2088-3	<p>20°- Segment pour la commande de l'ou- verture et fermeture de la pince et de l'enclenchement du revolver D4</p> <p>20°- D4 segments for opening and closing the counter-collet and starting the turret D4</p> <p>20°- Segment zur Steuerung von Öffnen und Schliessen der Spannzange - Einschalten des Revolvers D4</p>	

N° d'article	Description	Dessin
D4-u-2088-4	<p>25° - Segment pour la commande de l'ouverture et fermeture de la pince et de l'enclenchement du révolver D4</p> <p>25° - D4 segments for opening and closing the counter-collet and starting the turrett D4</p> <p>25° - Segment zur Steuerung von Öffnen und Schliessen der Spannzange - Einschalten des Revolvers D4</p>	
D4-u-2088-5	<p>30° - Segment pour la commande de l'ouverture et fermeture de la pince et de l'enclenchement du révolver D4</p> <p>30° - D4 segments for opening and closing the counter-collet and starting the turrett D4</p> <p>30° - Segment zur Steuerung von Öffnen und Schliessen der Spannzange - Einschalten des Revolvers D4</p>	
D6-12-1479-1	<p>10° - Déserrage pinces et contre-pince indexage révolver</p> <p>10° - Opening of collets and counter-collet Turret indexing</p> <p>10° - Öffnen der Halte und Vorschubzange Öffnen der Gegenspannzange - Schalten des Revolvers</p>	
D6-12-1479-2	<p>15° - Déserrage pinces et contre-pince indexage révolver</p> <p>15° - Opening of collets and counter-collet Turret indexing</p> <p>15° - Öffnen der Halte und Vorschubzange Öffnen der Gegenspannzange - Schalten des Revolvers</p>	
D6-12-1479-3	<p>20° - Déserrage pinces et contre-pince indexage révolver</p> <p>20° - Opening of collets and counter-collet Turret indexing</p> <p>20° - Öffnen der Halte und Vorschubzange Öffnen der Gegenspannzange - Schalten des Revolvers</p>	

N° d'article	Description	Dessin
D6-12-1447	20° - Dressage du fil (montée) 20° - Straightening of material (ascent) 20° - Richten des Werkstoffes (aufstieg)	
D6-12-1448	15° - Dressage du fil (retenue) 15° - Straightening of material (holding back) 15° - Richten des Werkstoffes (Rückhalt)	
D6-12-1480	15° - Dressage du fil (recul) Déclenchement filetage 15° - Straightening of material (slide back) Stop of threading operation 15° - Richten des Werkstoffes (Rückhalt) Ausschalten Gewindeschneiden	
D6-12-1481	12° - Enclenchement filetage 12° - Start of threading operation 12° - Einschalten Gewindeschneiden	